

華協通訊

西密西根華人協會史



編者按 西密西根華人協會（簡稱華協）從成立到現在，已有二十七年的歷史了。彈指一揮間，華協也從早期的幾家華人家庭發展到目前大溪城地區頗有影響的，具有一定規模的少數族裔組織。其中有幾代人的不懈努力和許許多多無私奉獻者們的心血和汗水。本編輯有幸從華協不同時期的見證人處征得數稿，特編此特刊，讓大家從不同的角度對華協的歷史有一了解。同時也借此機會，對所有為本社區作出過貢獻的同胞們，不論是否仍然健在，均表深深的敬意。正是由於他們的努力，才有了今天華協的規模和地位。了解歷史是為了更好地承接歷史，使華協在弘揚中華文化、致力中西文化溝通、參與社區建設、提高華人形象及造福當地同胞等各方面都能更上一層樓。

華協早期歷史

- 伍孝序 -

去年秋天，陶永雷跟我講，因為我是華協創始人之一，希望我把華協的歷史，根據我所能記憶的，把它寫下來。但二十年餘年來，人來人往，光憑記憶實在很難下筆，故一直拖到年後才把稿子交出來。內容如有遺漏等等，在所難免，希望讀者原諒。

我於 1971 年夏天自底特律到大溪城東北方 28 英里的 Belding 工作。當時我還是單身，在当地租了一個公寓住了下來。Belding 是一個小城，人口只有千餘人。公寓前後一片松林，晨間聞鳥叫，工餘聽松風。剛到此時，對於住慣了大城市的我，這裡的一切好似人間仙境，常令我心曠神怡。可是沒過多久，寂寞孤獨的單身生活使我漸感枯燥，開始盼望周末早日到來，好回底特律與那邊的老朋友們吃喝玩樂。我那時與大溪城的華人完全沒有聯繫，根本不知道那裡的情形。直到 1978 年夏天，我在 Rockford 買了房子之後，承朋友介紹，才認識了當地的華人。當時在大溪城工作的有七家華人。除孫醫生夫婦是二戰後自國內來美的外，其餘的都是台灣來的留學生。由於大家背景相同，都是美洲中國人，相逢何必曾相識，大家很快就聚在一起。平時大家輪流在家 Potluck，吃吃太太們的拿手菜，高談闊論天下大小事，以解鄉愁。這樣的日子過了些時候，大家看到將來一定會有更多的中國人來此間落腳，故於 1979 年提議組織一個純聯誼的華美協會。由於大溪城的華人不多，將來的會員當然包括 Holand 及 Muskegon 的華人以壯聲勢，故定名為西密西根華人協會，並推鄒發森先生為第一屆會長，任期為一年。以後由各家輪值。西密西根華人協會就這樣誕生了。

一九八三年在底特律發生了陳果仁事件。陳果仁為第二代美國公民，在汽車公司任職工程師。有一天與同事在酒吧消費。離開時被白人誤以為是日本人，而將他用棒球棍活活打死。原來在八十年代，由於日本車在美國搶了美國車的市场，導致汽車公司裁員，工人失業，所以仇視日本人。這件事經媒體報道後，立即引起華人社会的關注。當該消息傳到大溪城時，華協在許繼學家召開了會員大會，一致聲援，並自由樂捐，作為日後訴訟費用。這就是華協第一次非聯誼性活動。從此以後，華協就邁入了另一境界。

一九八四年冬天，大溪城市美術館有意請華協贊助辦一個中國春節晚會。消息傳來，大家均認為這是參與大溪城主流社會的一個好機會。雖然人手不足，我們仍可全力以赴。經費方面除美術館補助一部分以外，我們又向 IBM 及芝加哥辦事處等處申請贊助。會場布置請來了在 Steelcase 工作的建筑设计專家游洪英負責。燕京中國城等餐館捐助食品。節目方面有功夫表演、插花藝術、手拉麵等特技，及古箏演奏、拜年禮儀、寫中文名條等。同時請來 Lansing 密西根州立大學的中國樂團演奏國樂。台灣製造的小神通電腦的紫微斗數

软体为来宾算流年命运。来宾只要将生日输入，电脑就用中文输出，然后由工作人员口译内容。来宾们对电脑可以中文输出大为惊讶。最后压轴戏是历代服装表演，从西施到民国旗袍一应俱全。当晚有来宾八百多人，盛况空前。

三年后，华协再度赞助艺术馆举办中国画展，展出了两岸近代中国画家张大千、欧豪年、李可染、程十发、徐悲鸿、齐白石等的作品，数量不多，但极具代表性。

差不多在同一时期，华协通过了由彭贞贞提议的公路领养活动，并选定能见度良好的路段，一直养护至今。

光阴似箭，转眼间会员们的子女都到了入学的年龄。先是家长们各自为政在家中教授中文。那时适龄的小朋友只有十个左右，于是有三位妈妈发起成立中文学校。她们是邱兹蓉、罗秋璧及蓝毓台。中文学校于 1991 年在第一任校长邱兹蓉家开班授课，学生大约有十来人，采用注音符号教学。

同年，由蓝毓台编辑、打字、印刷及付邮的华协通讯创刊号正式发行。

到此，华协有了中文学校，领养了一段公路，还有了自己的通讯。要把事情办得更好，我们必须自辟财源。于是张炯煜提出参加大溪城每年六月初的艺术节小吃摊位义卖小吃的建议。一群热心公益活动的会员公推张炯煜为总干事，于 1993 年秋天开始筹备小吃义卖。经过九个月的准备，终于在 1994 年夏天顺利推出。由于餐饮工业需要大量人力，在人力资源严重不足的情况下，大家全家总动员，大人管烧烤，小孩管叫卖帮忙，三天下来，除偿还每家预垫的 200 美元外，尚有盈余。自此以后，每年靠着小吃义卖的盈余，华协为中文学校添置了电视等教育工具，并资助公路领养及 PBS（公共广播服务）的教育电台等公益活动。

二十余年来，华协日益壮大，从开始的七家人到几百人。我们乐见华协扩大活动范围，透过华协我们可以将我们对这个社会的关怀与爱心更好地付诸行动。

伍孝序为初期华协会员之一，现已退休，定居加州圣地雅哥



小资料 历届华协会长

第一届	78-79	邹发森	第十五届	92-93	蓝毓台
第二届	79-80	叶柱熊	第十六届	93-94	陈宏琪
第三届	80-81	刘於基	第十七届	94-95	金建辉
第四届	81-82	许继学	第十八届	95-96	陶永雷
第五届	82-83	伍孝序	第十九届	96-97	倪培民
第六届	83-84	李保均	第二十八届	97-98	周披星
第七届	84-85	林政	第二十一届	98-99	吴江
第八届	85-86	陈立恒	第二十二届	99-00	刘磊
第九届	86-87	张炯煜	第二十三届	00-01	安超
第十届	87-88	郑顺中	第二十四届	01-02	王明德
第十一届	88-89	柯敏昂	第二十五届	02-03	章贤信
第十二届	89-90	王禹九	第二十六届	03-04	文颖
第十三届	90-91	吴建泰	第二十七届	04-05	胡啸
第十四届	91-92	熊兴国	第二十八届	05-06	蒋进喜

MEMORIAM

历史
一页

均要已想有體察，交感日強。年。中令中市托文民深
 為要控，成事二著 真誠，非祖代我華人華理，化展國一
 新做不默立人代大我非，更大控國賦們文堂文取中郁腐之圖大
 生國切款一新專深們國構可家常的察遠息化發國有重要美
 九。的民實地個的人感中中所備數相值此縣在，芬著人相之，誠感
 解，。名年我一外聲傳永鼓的的國人欲幫幫懸往中這個音滿也補置也的
 立伍案十第為響們代交爾發久弄出人無西快一，來國小雅，滿在相。有感美
 值李柱二一”節的義工求中性，現長以。快堂但三，人感也不的這成在典鎮國
 ，序慶年屆六正編定作。專姐我，而數理其用，建册相勉該不是，小的這型，五
 張，來會深式畫中，我文益們給亞與解中中一節七五在印能強淡小館理印有大
 與幸制，長感成益華並們化的册與批幫。樂國解期交七存勿烈淡的和各世水湖
 處促於歷由華立於父且不，義始全。也 禮店那晚，我翠在復的明燈國界那區

大溪城華人協會概略



一九九一年
二月十五日
創刊號

下。感們，
 面 鎮中央都
 是 週國建屆
 值 上人類中
 得 了也。
 一 中高的詞
 提 事這幸取
 明 民小苗昂
 幾 族小把，
 件 的委並王
 事 特莊。員
 色 的孩九

孝謝善淳會善成善長有，中中亦藉開地術一刊者善果一，接正美
 序微術讓亦善功宜供此書國國義以，短程九並安色仁九並受式國
 代乙群有損到。中地注功聖供如學廣欲八婚能並事八列大建卡
 表張並開款所不此國對表夫代各求行本籌四阻給且件三人深文特
 控，領中一期但次食家濟，服項會中會萬年種與捐，平韻城，設
 受由給國蓋基幫濟加中荷國稅部員國在基大版公款本區極概本府
 。會不書，全善動，國符樂表目。之費全深扶平文會特新社會與
 長會難以，而非以矣，漸漸，本夜節，感視的變不往隨專會中
 伍感。供本群常聲並獎，如會，期特等。善，但陳。話員共

大溪通讯 创刊号
一九九一年二月十五日

大溪城華人協會概略

大溪城是美国五大湖区的一个美丽的城镇，有水乡泽国之誉，也有典型的世界民族熔炉之谓。在这里各国文化都有相辅相成的融合衬托，中国人也在这小小的城市里散发着涓涓、淡淡的中华文化芬芳，不是强烈的令人窒息，但谁也不能忽视中华文化在这小城镇的存在。我们这群中国人远在七十年代就彼此往来，相互交换着祖国的信息，三朋七友，虽非经常相聚，但逢节假日，大家欢聚一堂，一解乡愁，更可痛痛快快地用中国话交谈，畅所欲言。其中乐趣，真非个中人无以理解。

我们中国人的数与质也随着大溪城的成长而茁壮。第二代华人的出现，给与全体华人新的鼓舞，我们开始有成立一个永久性组织的构想。默默地传播中华文化，已经不切实际需求。我们不但要做国民外交工作，并且要为新生的一代奠定中华文化的基础。我们的组织终于在一九七九年春节正式成立，并命名为“大溪城华人联谊会”。第一届会长由邹发森荣任。十二年来，历经各任会长（叶柱熊，刘于基，许继学，伍孝序，李保均，林政，陈立恒，张炯煜，郑顺中，柯敏昂，王禹久，吴建泰）的辛苦经营。我们中国人也为这小小美丽的城镇润上了中华民族的特色。下面是值得一提的几件事：

- 美国卡特政府与中共正式建交，本会会员接受大溪城报社专访，并列入头版新闻。
- 一九八三年底特律陈果仁事件，本会不但签名并且捐款支援，希望能给与公平的审判并遏阻种族歧视。
- 一九八四年大溪城艺术馆欲筹募基金，特地邀请本会在春节期间，举行中国之夜，借以征求会员。本会亦提供各项节目，如中国历代服装表演，中国功夫，国乐演奏，书法表演等等，并有此地数家中国餐馆提供中国食物，以宴嘉宾。此次活动非常成功，不但帮艺术馆筹募到所需基金，本会也捐款一笔，以供添购有关中国书籍。艺术馆并颁给本会感谢状，由会长伍孝序代表接受。
- 一九八七年本会再度受邀帮助大溪城艺术馆举办中国近代画家选作展览会，除本会提供各项表演及活动外，并有此地数家中国餐馆提供中国食物，以宴嘉宾，再度获得好评。
- 一九八九年六月四日北京天安门事变，我们华人联谊会集思广益，共同上书报社，详述中共屠杀争取自由民主的学生、工人、并呼吁美国爱好自由民主人士，支援中国民主活动。
- 一九八九年六月六日，华人联谊会上书西密西根州参议员 Carl Lovin 及 Donald Rolgal，和众议员 Paul Henry，表达华人的沉痛及关怀，要求他们代表大溪城华人致电总统，紧急救援在逃亡的天安门事变学者、学生，并作成四项具体方案，希望美国政府参考实施。

十二年来，我们大家都为中国在这小小的城镇发挥我们的传统文化，每一份子，都尽了自己的本分。有的是用中国的针灸医道，传播中国的仁心仁术，有的是本着敬业精神从旁促进中美贸易，有的是在大学里春风化雨，有的是学以致用，从事专业工作，各有所成，有的是服务社会，有口皆碑。更有病理专家，傲立医学领域……不论哪行哪业，在群众眼中，我们都是中国人。我们都深深了解，不论我们衣着如何适时适地，不论我们英文说得多么流畅，我们永远是炎黄子孙，我们也永远为身为炎黄子孙而自豪。

- 蓝毓台 主编 -

华协点滴往事回顾

- 陶永雷 -

编辑魏毅要我写一下华协历史，这个题目对我有点太大。其实我并不是来 Grand Rapids 最早的，因而对华协成立初期的情况并不了解。老伍是元老，早期的事就请他来写。我这里讲点我到 Grand Rapids 以后，主要是自己参与较多的那段时间的情况。这段时间还有其他一些事情，请钟教授专文介绍。

我 90 年秋到 Grand Rapids 之时，经常参加华协活动的只有二三十家。只要去一次，所有的人就都认识了。那时华协活动并不多，可每次几乎都是家家必到。除了定期聚餐以外，有时还组织外出游玩。帮助外来华人在本地安居乐业历来是华协的传统。我家也是受益人之一。初来乍到之时，我们人生地不熟，一下子结识了这么多朋友，非常开心。当时参加的有些活动至今难忘。

那时华协的活动比较简单，主要是聚餐的形式。平时大家各忙各的，这些活动给大家提供了一个见面的机会。后来逐渐增加了表演节目。开始时是孩子们在台上表演一些小节目，父母在台下开怀大笑，热烈鼓掌，基本上是自娱自乐。后来渐渐才有越来越多成年人表演的节目。有一次，我半开玩笑地问一位国内来的老人，说“您看我们这水平比农村的宣传队如何？”他只是摇了摇头，什么也没说，看来不敢恭维。这几年我们居然到了能举办专场演出的水平。和那时相比，真是不可同日而语。

华协的工作一直由多人分担，各司其责。那时人少，年复一年的改选，几乎人人都有机会，颇有点“皇帝轮流作，明年到我家”的味道。选举则非常简单，虽然没有人自告奋勇，但也决不会百般推却。华协成员多为专业人士，尽管在自己的业务范围内精益求精，却似乎不是当领导的材料。而华协的选举像是点石成金，多数人一旦当选，很快就风风火火，有声有色地干了起来，不由人刮目相看。看来并不是不行，而是没有机会。

华协在多年中形成了一定的组织方式。在我当会长时，基本上是萧规曹随，维持现状。而其他人却是在不断改进，有所创新。几年下来，就可以看到华协活动的水平又有了显著提高，上了一个台阶。华协能有今天的规模，实在是一种积累的效应。是许许多多持续努力的结果。

华协的活动几乎都与政治无关。但也有例外。比如，在 Vernon Ehlers 初次竞选国会议员时，钟桂楠教授请他到自己家中为大家讲解他的政见。想起来很好笑，到场的不少人其实并没有选举权。而 Vernon Ehlers 却把这看作是争取选民的机会，非常认真。他当选后不久，应邀出席我们的春节聚会时，一再向大家致谢，说是你们帮助我竞选成功的。他还相当坦率地回答了大家提出的一些问题。

虽然他的一些观点我并不赞成，但是，钟教授一手促成的我们与国会议员间的直接联系却使大家受益非浅。后来有人为身份和其他一些问题直接或通过钟教授找到他时，他都很帮忙。这是一件事，还有其他几件事也都与钟教授有关，详情在他的文章中另有介绍。在维护华人权益和促进华人参政的方面，钟教授始终是不遗余力。

在华协成长过程中，办中文学校是一件大事，大家倾入了大量的心血。华人历来重视孩子教育，由此可见一斑。中文学校开办初期有过一点波折，但还是一步一步地走过来了。我当过一任校长。那时学生人数不多，经费紧张。除了协调与学校所在地的教会的关系外，我把很大的精力都用到寻找胜任而又稳定的教师上了。安排不开时，自己还要去代课，很是伤脑筋。记得当时吴始年教授亲自出马，解急于燃眉，教了一年最高班的课程。而且是分文不取，多次谢绝我们的酬谢，相当仗义。中文学校在汪明教授任校长时，有了长足进步。在他和后来几任校长的努力下，把学校管的井井有条，办的生动活泼。几年下来，学生人数几乎翻

今日的客户明天的朋友

徐英

专门从事住宅買賣、商業地產的
華人房地產經紀人



辦公室: 616-949-8900
 宅電: 616-954-2135
 留言電話: 616-974-4102
 手機: 616-560-8790
 email: yxu@greenridge.com

了一翻，经费和师资都不再成问题，学校面目为之一新。今年，徐海英老师班上的几个孩子考 SAT II 中文考试得了满分，中了状元。孩子争气毋庸置疑，而老师的精心培养也是功不可没。让孩子最终能通过 SAT II 中文考试是吴教授任校长时为中文学校制定的目标，没想到这么快就见到成果了。

华协通讯也是华协的一个重要组成部分。和华协一样，通讯的成长也经过一段过程。创刊之时，倪培民教授为通讯书写刊头，还亲自撰写了不少文章，通讯能以目前我们所看到的这种形式延续下来，起点高是一个重要因素。现在，通讯不仅定期出版，而且还时有专刊。题材也越来越丰富多彩，很多文章都是作者写的专业所长或个人亲历，有很好的可读性，成了社区华人的重要信息来源。

与华协成长过程有关的人与事还很多，不能在此一一写出。我只是想到哪就写到哪。不及之处，还请见谅，需要指出的是，这几年华协发展很快，活动很多，规模和影响也大，涉及到的人与事就更多了，应该另有人专文讲述。

往事随笔

- 鍾桂男 -

之一：广播电台播放种族歧视节目

一九九二年三月十七日，大溪城的一家电台公然以种族歧视的口吻嘲笑越南裔。当一位越南裔人士打电话表示异议时，该电台方案主持人不但未道歉，反而以中餐馆的名字侮辱之。此举引起其他大众传播者的反感及亚裔社区的愤怒。笔者身为社会工作学教授，深知此事事关重大，应以社会事件的个案来处理。经过证据的收集和分析，确定为种族歧视个案，却与传播媒体有系统性的关联，并非某一个人的无意伤害事件。经与社会工作学院的院长 Dr. Berkouwizs（犹太裔美人）商讨，他认为绝对要肇事者道歉并保证今后不再发生类似事件。他本人表示愿意协助，并介绍其他族裔的领袖人士，如非裔美人及西班牙裔美人。笔者随后召开了亚裔社区领导人会议，共同分析个案，并研讨计策。大家一致要求电台每天公开道歉，为期两周。道歉内容如下：“On March 17, 1992, during the evening broadcast, remarks made by the radio personnel were considered as offensive to Asian communities of the West Michigan. The radio station wishes to express its deepest regrets for any offenses or concerns that may have unintentionally caused.”

各亚裔社团派社区代表（含不同年龄、性别及职业），陪同笔者及赞助社区领导人（黑人团体，西班牙裔团体，及民权人士）等一行十多人前往该电台要求正式道歉。经过两个小时的协商，要求得不到解决。最后笔者做了下列声明后离去：1、以双方的共同利益来保证社区的和谐。2、对方依约道歉并保证不再重复类似事件（未要求把方案主持人开除）。3、此条件只在24小时内达成协议方为有效。过了24小时，事态的发展笔者不能预料并负责。



金龍閣

海鮮酒家

\$10 元以上免費送

電話：616-249-2988

4208 S. Division Ave., Kentwood, MI 49548

Sun-Thur: 11:00am - 12:00 am

Fri & Sat: 11:00 am - 2:00 am

为自己计划的战略时刻表 - 24小时，老实说真不好过。在那段时间内有电视台要求采访，欲探知亚裔社区的态度与方向，有亚裔社区内的人士要求马上示威抗争，有更多的人通过电话建言。记得当时的笔者以诚敬之心祷告，求神不要让我领导亚裔及民权人士为种族歧视而上街抗争。因为这不是我的专长或所好。但道德勇气却迫使我必须如此行。

十六个小时过后，终于收到了对方的回应，愿意如要求道歉。此后我立即分派各社区负责人按时收听该电台的道歉声明并向我回报。记得有一天，电台未按规定时间播出道歉声明。十五分钟内我就收到了回报，当即去电要求立即按时播放。对方从此谨守诺言，在其余的时段中皆按时播放。

电台事件对我的启发及后续影响包括：

- 1、有关团体荣辱、权益的事项理当组织社区以团体的智慧、力量及资源来共同解决社区问题。广询专业人力的建言以决定策略。这些专业人员应包括律师、社会工作者及相关专业人士。
- 2、对在本社区遭遇患难时伸出援手的个人与团体（黑人团体、西班牙裔团体、民权人士和学者）必然谨记，感谢在心，随时给与互助的援手，来共同建立美好的社会。迄今亚裔中心仍与其他少数团体维持合作互助的关系。
- 3、慎用团体策略。策略的运用需要团体的智慧并反应亚洲本体文化才能成功。例如，不应不得理不让人，而应能网开一面，不致人于背水一战，化敌为友。这是我们中华文化及亚洲文化的优点。
- 4、从现实中学习教训。许多当年参与电台事件的领导人后来都成为亚裔中心的董事，为社区服务至今。
- 5、亚裔中心于1986年自设自制亚裔时间（Asian Hours）电视节目，作为介绍亚裔文化的大众媒介。困于财力与人力，停顿多年后于2005年才又重播。
- 6、2005年，亚裔中心举办了全亚裔社区的需要调查，以利社区服务方案的设计与实施。华协及华语教会率先完成了社区需要调查，在此表示感谢。

之二：从自助到助选

电台事件之后，笔者深感与主流团体合作的重要。为此召集各亚裔社区领导与国会议员Paul Henry相识。后者成为亚裔社区需求的代言人。亚裔人士的移民及其他问题常常得到他的帮助。可惜他英年早逝。有一天， Vern Ehlers，时为Michigan State Representative，突然到我办公室来拜访我，很客气地告诉我说：“我听说您是亚裔社区的领袖，我特别来拜访您”。在经过半个多小时的促膝长谈之后，我发现他也曾是加尔文学院的教授，平易近人，是一个非常虔诚的基督徒。他很坦然地告诉我，他要竞选国会议员。我也很谦虚地告诉他，我们亚裔社区需要一位国会议员作我们的代言人。他很诚恳地说愿为此效力。我们的友谊、互信、互助就此建立。多年来亚裔社区内凡遭遇什么困难或个案，每次不管是书信求助、面访、或电邮，他都很热心地协助解决。我见过许多政治人物，但我还不曾见过如此亲切而诚恳的民意代表。他甚至积极地鼓励我参政，认为亚裔人士缺乏参政意识。

之三：从助选到竞选

一九九八年，在多方面的考量下，笔者决定竞选大溪城社区学院的董事。笔者曾有幸受邀参与大溪城社区学院所举办的Diversity Committee，因此而认识他们的一些董事并受邀参与新校长的选拔委员会。我们选出了一位西班牙裔的校长。我与他们相处得也很融洽。后来我又得到鼓励去参选他们的董事。在下述的动力下，我决定参选。

- 1、亚裔及其他少数族裔的教育者、学生、专业人士及居民缺乏代表为他们的不公待遇发言。
- 2、国会代表及我所在的GVSU的校长正式书面支持竞选。

选举结果，笔者仅以二千票之差落选，虽败若荣，学习到许多宝贵的经验供以后有志参政者及亚裔选民参考：

- 1、选票大都来自认识我的、听过我的讲演、或看过我主持的Asian Hours节目的人。也有部分来自我的简单握手拜票。
- 2、亚裔教育者给了我很多的支持与协助。
- 3、缺乏竞选经验，毫无竞选班底是我竞选失败的原因之一。其他当选者皆有他们的基本票源。如果我重新竞选的话，我会有更多的准备、投入、策略与网络系统。
- 4、亚裔选民对政治、投票、参政的漠然态度值得商讨。许多亚裔人士仍然视竞选者为有钱人，花钱买权赚钱。事实上，在美国竞选是为了表达选民的意见，因此竞选是选民为竞选者出钱出力，以便竞选人当选后为他们的利益说话。
- 5、未全力以赴，把校董一职视为部分时间工作，缺乏那背水一战的决心。



2006 年中国农历新年 晚宴及文艺演出

西密西根华人协会主办



欢迎光临，同庆狗年

2 小时的文艺演出及地道的中国新年晚宴
必将让您流连忘返

时间：二零零六年二月4日，星期六

晚宴：五点三十至七点三十

文艺演出：七点三十至九点四十五

地点：Forest Hills Northern High School 餐厅及礼堂

门票：会员成人每人五美元，儿童（5-10岁）每人三美元，五岁以下免费
非会员成人每人十二美元，儿童（5-10岁）每人五美元，五岁以下免费

门票及 2006 年华协会会员登记及更新可在晚会之前进行，具体联系如下：

- 中文学校：联系人晋宇，电话 974-0832
- 华语基督教会：联系人王莉，电话 447-0987
- 华人足球队：联系人 Matt Wang，电话 475-5125



Bayside Garden 花园装修 - 住家商业、公寓旅馆、出租代管，大小工程均可承包。服务包括厨房浴室、水电安装、隔间油漆、土库改建、地下喷水、屋顶翻新。院内院外，价格低廉，质量保证。24 小时电话 616-990-1132 方先生

Bayside Garden Home Renovation - Properties big or small: residential properties, kitchens and baths, electrical installation, painting and framing, basement finishing, sprinkler system and roofing. Satisfaction guaranteed with reasonable price. Interested please call 616-990-1132, 24/7, Alex Fang



全莉

两天前，华协主编打来电话说，新的一期华协通讯搞好了，还有回应我的文章，特给我一个预览机会。我觉得很荣幸，赶紧一睹为快，就这样一口气拜读了吴始年教授回我的文章，如雷贯耳，似东南亚海啸，卡翠娜飓风，把我本来就很糊涂的大脑，彻底砸成一摊浆糊……

待略微醒过点味儿来，却让我止不住笑出声来，这都说些什么啊？莫名其妙。

我写那篇小文，无非是想从文化的层面上探讨一下儿可能影响我们华人融入美国主流社会的因素。仁者见仁，智者见智，多是我个人的困惑和思考。希望与大家分享和探讨，并希望得到解惑。可是市人实在愚钝，读了您逐句逐条的批语，还是不得要领，我自己的问题不但没有得到解答，反而更加糊涂了，抖胆战战兢兢地问一句，那您要说的观点是什么呢？是我们已经属于主流社会，完全可以得心应手，安居乐业了？还是我们根本就不屑加入？安于现状不也照样享受中产阶级的生活？何必同流合污？还是根本就不承认美国有主流社会呢？这些问题也留给大家去探讨吧。

不过我真的很感谢吴教授能在百忙之中如此仔细地审阅我的文章，而且很有激情地加以逐条批复，就像一位严格的教授批改一个差等生的试卷，只见满篇红叉叉，气不打一处来，实为恨铁不成钢而已。老师的苦心，学生心领了。

我是学理工的，又是一个家庭妇女，确实对人文，历史，政治经济等知识所知甚少。但是还是知道很多文科领域的概念是模糊的。诸如主流文化之类，就不好用一两句话清楚定义。但却是实实在在地存在并能感受得到的。如果说主流文化是多数人认同的价值观和行为规范，可你偏说到多数人是多少？是70%还是80%？而且总能找出反例来反驳，那不纯属是抬杠嘛。以后市人还可能发一些儿奇思乱想，假如还有这个自由的话。但我要在此事先声明，所写文章即非新闻报道，也非纪实文学，更非学术论文，纯属一己之见。泛指而论，不针对任何人。如果有提及的人物，时间，地点等项，完全可能未作严格确认，故不提供所谓确切定义和任何证据。敬请原谅。若有误导，恕概不负责，特此声明。

我的观点很明确，作为移民，文化的冲突和认同，是我们这一代人甚至下几代人都要面对的现实。这是毫无疑问的。如何尽力创造一个有利的社会生存空间，以得以安居乐业，是我们每个人都应该关心的。我们毕竟是生活在一个外来文化中，你不去了解人家这个系统是怎么运作的，不去学习人家的文化，人家的道德规范，思维方式和处事方法，行吗？！我所能做的就是对外 keep open mind，不但要学习，还要主动地学习，在交流与共处中彰显我们中华文化的精华。赢得周围的接纳与理解。对内还是要不断反思自身文化的劣根性，（对不起，我知道有人不愿意听），我依然认为对自身的反省是自我更新的能力。即便我们仍生活在中国的本土文化中，都需要并且一直在对自身文化进行不断反思，调整和定位，更何况我们现在生存在外来文化中。

我很高兴我的一篇杂想引发很多反响，争论是好事，只要是善意的，建设性的。如果各位多读几遍吴教授的文章，你不难发现其实我俩的出发点是一致的。只不过他太求胜心切了，我每提到一个论据，他就找一个反例来批驳我，反例都是成立的，但是对我要阐述的问题不 make any points. 结果就成了抬杠，怪好玩的。其实他批驳我的事项，很多也是我想讨论的问题，闹了半天都是同一战壕里的战友，那我还有什么要争辩的呢？

最后，我又不禁要发怪想，假如这劲头都用在对外上，对外来的歧视和不公正，我们都能如此敏感，拍案而起，挺身而出，团结一致，那我们华人融入主流社会则为期不远亦！……

纯属画蛇添足，千万别 take it personal!

编后语

随着本期华协通讯特刊的出版，我的编辑工作也就此结束了。感谢众会友及广大读者的厚爱与支持，使我能够顺利地完成今年全年的华协通讯的编辑任务。编辑的过程也是我向大家学习的过程。每次收到一篇新的佳作，都让我欣喜不已，从中受益匪浅。同时也让我深感不配，承担编辑之职实在是班门弄斧。由于时间及水平有限，每期发出之后总会发现不少错误，留下很多遗憾。若有对不住投稿者之处，还请见谅。华协是大家的华协，社区也是大家的社区。我真心希望有更多的人能投入到社区关怀和建设中来，群策群力，共同建设我们美好的大家庭。愿华协通讯越办越好。我在此向所有读者拜个早年，祝各位家家幸福，岁岁平安，事事如意，步步高升。

本刊编辑：魏毅
刊头题字：倪培民